

The English Bible: An Overview

1. The Old Testament (OT). was originally written in what language?
Hebrew Aramaic Greek Latin
2. The New Testament (NT) was originally written in what language?
Hebrew Aramaic Greek Latin
3. Approximately when were the books of the O.T. and the N.T. generally agreed upon and the canon closed? (i.e. no more writings added to Sacred Scripture)

(circle one date from each category) **O.T.** **N.T.**
425 B.C. 100 B.C. 52 A.D. 367 A.D.
250 B.C. 100 A.D. 135 A.D. 572 A.D.
4. What was the Greek translation of the Hebrew O.T. called? (circle one)

The Apocrypha The Midrash The Deuterocanonicals The Septuagint
5. The extra books found in the Greek translation of the Hebrew Scriptures have become known as the: (circle as many as appropriate)

Apocrypha Midrash Deuterocanonicals Talmud
6. What was the first Latin translation by Jerome called? (circle one)

The Roman Bible The Pope's Bible The Vulgate Bible The Universal Bible
7. Who was the first to complete a full English Bible translation from Latin? (circle one)

Gutenberg Tyndale Wycliffe Erasmus
8. About what year was the first English Bible completed? (circle one)

864 1384 1174 1514
9. The first Gutenberg printed Bible appeared in: (circle one)

1456 1560 1522 1611
10. Which of the following translators lost their life for daring to translate the Bible from the original languages? (circle as many as appropriate)

Wycliffe Erasmus Tyndale Coverdale
11. The first English Bible to include verse divisions was what Bible? (circle one)

The Bishops' The Genevan The Vulgate The Coverdale

12. Which translation of the Bible became known as the Breeches Bible?

The Wycliffe The Tyndale The Bishops' The Genevan

13. Shakespeare quoted extensively from: (circle one)

The Latin Vulgate The Genevan Bible The King James Version Coverdale's Bible

14. The King James Version was a revision of what earlier Bible? (circle one)

The Vulgate The Bishops' Bible The Genevan Bible

15. The King James Bible published today is exactly the same as the King James Bible published in 1611. TRUE FALSE

16. What are two reasons for a new translation of the Bible?

17. A handwritten copy of the Bible from the Middle Ages could have as many as (50 200 500 1000+) differences from the original text.

18. In 1966 the American Bible Society published the N.T. *Good News for Modern Man*. In the 12 years between 1966 and 1978 when the O.T. was printed, approximately how many copies of the N.T. were printed?

50,000 500,000 600,000 10,000,000 1,000,000 50,000,000

19. The famous English author who helped translate the Jerusalem Bible was:
C.S. Lewis, J.R.R. Tolkien, Lewis Carroll, James Herriott,

20. Circle the names of the two New Testament translations made by women. Match them up with the names of their translators.

The Contemporary English Version	L.M. Montgomery
The New English Bible	Julia Childs
The Centenary Bible	Julia E. Smith
The Smith Bible	Helen Barrett Montgomery

21. A "translation" is the result of scholars creating a contemporary language Bible word by word from the original Hebrew or Greek scriptures, and a "paraphrase" is a rewording of a Bible translation into modern language. Mark T (translation) or P (paraphrase) beside each of the following contemporary Bibles.

New International Version ____, Philip's NT in Modern English ____, The Message ____,
Contemporary English Version ____, The Living Bible ____, King James Version ____.

22. What I look for in a study Bible: (check as many as you like)

Modern language Study notes Traditional language Devotional notes
Other helps: maps, concordance, dictionary, etc. Other _____